

# Tanimuca

\*

Otras denominaciones de la lengua

*ufaina taninboka-tapuyo retuarã, retuama, letuarã, tanimuka letuama*

Denominaciones del pueblo

*ufanía, tanimuca, taniboka ohañara, opaima*

Las familias tanimucas se han asentado principalmente en los departamentos de Amazonas y Vaupés, en los municipios o corregimientos de La Pedrera, Mirití-Paraná, Mirití, Pacoa y Taraira.

En estos territorios, los resguardos que ocupa la comunidad tanimuca son Camaritagua, Comeyafú, Mirití-Paraná, Puerto Córdoba y Yaigojé-Apaporis. Comparten estos territorios con otros grupos indígenas como los yucuna, mirañás, matapíes y letuamas. Esto se debe al reducido número de indígenas tanimucas y a los fuertes nexos entre los pueblos, específicamente a través de alianzas matrimoniales.

Según datos del Dane, la comunidad indígena tanimuca está constituida por 342 personas, 177 hombres y 165 mujeres. Entre ellos, 194 son hablantes activos de su lengua tradicional, lo que corresponde aproximadamente al 56,89%. Arango y Sánchez (2004), por otra parte, afirman que la comunidad cuenta con 1.247 miembros.

La lengua tanimuca hace parte de la subfamilia lingüística tucano-oriental. Su transmisión dentro de la comunidad indígena se da principalmente a través de las generaciones adultas; por ello la mayoría de niños tanimucas entiende la lengua, aunque hay una pequeña proporción que no la habla. Los niños aprenden con los

abuelos, padres, tíos y primos mientras realizan actividades cotidianas o culturales. Los niños, como es normal en estas comunidades, tienen la posibilidad de manejar más de dos lenguas indígenas: en los primeros años aprenden la lengua del padre y posteriormente la de la madre. Esto obedece a las alianzas matrimoniales entre diferentes grupos indígenas.

En la comunidad, los abuelos hablan la lengua tanimuca mientras dirigen las actividades propias de la etnia. En el caso de la generación de los padres, es normal que usen la lengua tanimuca y el español en el hogar, debido a que sus hijos no suelen contestarles en la lengua ancestral. Sin embargo, en este contexto la respuesta de los jóvenes puede variar, pues algunos hablan la lengua indígena con fluidez y otros se sienten más seguros hablando español.

Es decir, el uso de la lengua depende del interlocutor. Por ejemplo, los miembros mayores de las comunidades hablan todo el tiempo en lengua tanimuca, pero en el momento en que se hacen reuniones gubernamentales, o con personas que no son de la comunidad, hablan en español para facilitar la comunicación. Por el contrario, si la actividad a realizar incluye a miembros que entienden la lengua, pues usan la lengua ancestral. En ceremonias litúrgicas o en oraciones guiadas por catequistas y sacerdotes, la lengua que se usa es el español.

Con relación al uso de los medios de comunicación, el celular es el que más se usa en la comunidad. Si la conversación se sostiene con un abuelo o con alguien de la comunidad, se habla en la lengua tanimuca; pero si es con una persona del casco urbano o ajena a la comunidad, toda la conversación se sostiene en español.

En cuanto al aspecto escrito de la lengua tanimuca, existen varios materiales como cartillas, diccionarios y algunas descripciones lingüísticas. Los siguientes son los títulos más conocidos en de la comunidad: *Abecedario tanimuka y Letuama oka*, *Cuando no había agua y otras leyendas indígenas*, *Ikupaka mabaaj̄ ika reka jia jā̄ imaki maj̄ imaj̄ iñu* (*Viviendo con buena salud en tanimuka y letuama*), *Leamos en tanimuka y retuarã*, *Mawãr̄ i'muerã*, *Mawãr̄ irijarirã I*, *Mawãr̄ irijarirã II*, *Ñamamajaroka*, *Ritaja baj̄ iir̄ ij̄ i wãmeã sj̄ ime*, *Wejeñememajã*

### *oka y j̃ipj̃airã oka: Abecedario.*

En la comunidad, hablar la lengua es muy importante, pues hace parte de la identidad del indígena tanimuca, y comunicarse de esa forma sus costumbres con los miembros de la familia y con los ancianos. Además, la tradición cultural según la cual es a partir del idioma como se puede formar un hogar con miembros de otra comunidad convierte a la lengua en un elemento importante en el desarrollo cabal del individuo dentro de su grupo étnico.

Y aunque eso lo entienden perfectamente las generaciones de los padres y abuelos, en los jóvenes se ha perdido un poco el valor de la lengua, como se ha sugerido anteriormente. Se dan casos de niños y jóvenes que no se sienten parte de la comunidad y cambian su lengua por el español. Tal situación es preocupante y pone la lengua tanimuca en estado de peligro, pues si en el futuro esta generación de niños y jóvenes no transmite su lengua a las siguientes generaciones, la cultura evidentemente se extinguirá.

Para la comunidad es importante que se realicen talleres en los diversos resguardos, asesorados por profesores bilingües, para adelantar trabajos de etnoeducación con los niños indígenas del pueblo tanimuca. La asistencia masiva a estos encuentros sería fundamental, pues a través de la participación activa de todos los miembros se pueden fortalecer en niños y jóvenes los lazos de identidad con la comunidad.

Por otra parte, los adultos ven la necesidad de que se capacite a la comunidad, y sobre todo a los niños, en la escritura de la lengua; los padres anhelan que sus hijos, además de hablar, aprendan a escribir. Otra petición tiene que ver con la enseñanza, en escenarios como la escuela y la comunidad, de variedad de temas concernientes a la cultura ancestral tanimuca. “Estos conocimientos lograrán producir en ellos una actitud positiva hacia su lengua y hacia la preservación de su cultura”, dicen.

En cuanto al uso de la lengua en los medios de comunicación, los indígenas tanimucas –que cuentan con una emisora comunitaria– consideran necesario fortalecer este aspecto con programas culturales tanimucas, pues los medios les permitirían extender el conocimiento de su lengua a otras comunidades y reforzar

en los jóvenes su comprensión y su práctica.

En lo referente al uso de la lengua en las escuelas, y mediante proyectos que tengan en cuenta las políticas públicas del gobierno, proponen además la elaboración de planes curriculares que permitan la enseñanza bilingüe, de tal manera que los jóvenes logren hablar español sin que pierdan su identidad o se produzcan en ellos sentimientos de vergüenza.